

Raport de cercetare 2015

<i>Domeniul de cercetare: comunicare</i>	
Tema de cercetare	<i>Impactul noilor media asupra comunicării</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea masteratului <i>Comunicare, relații publice și noile media</i> , organizat de FSC în colaborare cu ETC din UPT. Tema urmărește impactul pe care noile tehnologii îl au asupra comunicării umane, transformările produse și adaptarea comunicării la noile exigențe ale partenerilor în comunicare.
Cuvinte cheie	Comunicare, spațiu virtual, convergența media, noile tehnologii
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publicare.
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	Articole: <ol style="list-style-type: none"> 1. Cernicova, Mariana, Palea, Adina. 2015. 'Digital competences for PR specialists, seen through the lenses of online recruitment announcements. A view from Romania', în SMART 2014. Social Media in Academia: Research and Teaching, 18-21 septembrie, Timișoara, Medimond International Proceedings, Italia, ISBN 978-88-7587-712-5, p. 239-244. 2. Cernicova-Bucă, Mariana. 2015. 'Developing ICT skills for communication studies students, in a technology dense environment. A Romanian experience', în Proceedings of the 10th International Conference on Virtual Learning. VIRTUAL LEARNING – VIRTUAL REALITY, Timisoara, ISSN 1844-8933, p. 186-191. 3. Cernicova-Bucă, Mariana. 2015. 'Strategies for promoting sport clubs in the web 2.0 era. A Romanian view', în 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2015, Book 1, vol. I, Albena, Bulgaria, ISBN 978-619-7105-44-5, p. 903-909.
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: <ol style="list-style-type: none"> 1. Gherheș, Vasile, Obrad, Ciprian. 2015. Rolul și importanța rețelei de socializare Facebook în rândul studenților din Timișoara, 9th Edition of the International Conference Professional Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timisoara, 26 – 27 martie 2015 2. Obrad, Ciprian, Gherheș, Vasile. 2015. Atitudinea studenților față de comerțul online, 9th Edition of the International Conference Professional Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timisoara, 26 – 27 martie 2015

Echipa de cercetare	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă (coord.), Conf. dr. Lavinia Suci, Lect. dr. Vasile Gherheș, Lect. dr. Adina Palea, Lect. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Luminita Saftu
Date de contact	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 mariana.cernicova@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Comunicare și cultură în societatea contemporană</i>
Descrierea temei	Această cercetare își propune să identifice principalele provocări pe care lumea contemporana, o lume globalizată, multiculturală, le aduce comunicării eficiente în diferite contexte profesionale și socio-culturale. De asemenea, demersul nostru științific vizează identificarea unor modele de relaționare comunicațională viabile care să fundamenteze dialogul autentic bazat pe argumente. Ne propunem să ne aplecăm atât asupra comunicării în grupuri profesionale multiculturale cât și asupra modului în care internetul în general și social-media în particular tind să structureze un tip de discurs cu impact semnificativ asupra circulației ideilor în spațiul public.
Cuvinte cheie	Comunicare interculturală, diversitate culturală, demers argumentativ, competențe interculturale, eficiența comunicațională.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Diagnosticarea problemelor comunicaționale ale lumii multiculturale ➤ Stabilirea categoriilor conceptuale și selectarea metodologiei de cercetare ➤ Analizarea, prelucrarea datelor și derivarea concluziilor
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Băiaș, Cosmin, Constantin Elena. 2015. Rhetorical Critic's Role and Mission in Communication, în <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Volume 197, 25 July 2015, Pages 167–174. 2. Băiaș, Cosmin, Constantin Elena. 2015. The Aphorism: Function and Discursive Strategy, în <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Volume 191, 2 June 2015, Pages 2267–2271. 3. Băiaș, Cosmin, Constantin Elena. 2015. Private Language, Non Verbal Communication and Acquisition of Psychological Concepts, <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Volume 191, 2 June 2015, Pages 1854–1858. 4. Băiaș, Cosmin. 2015. Introducere în criticismul retoric, în C. Băiaș (coord.) <i>Arealul criticismului retoric</i>, Timișoara, Editura Eurobit, pp. 5-30. 5. Băiaș, Cosmin. 2015. Contribuția lui Herbert Wichelns: criticismul retoric tradițional, în C. Băiaș (coord.), <i>Arealul criticismului retoric</i>, Timișoara, Editura Eurobit, pp. 191-213. 6. Gherheș, Vasile., Petcu, Dalia., Suci, Sorin, Obrad, Ciprian, The Legal Background and the Policies Promoting the Cultural Identity of Ethnic Minorities In Romania, in International Conference: Cultural Expressions and European Identities, ISBN:978-2-8027-3563-2

Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: 1. Băiaș, Cosmin. 2015. Rhetoric of Tetrad Media, <i>Professional Communication and Translation Studies</i> . 2. Cernicova-Bucă, Mariana., Revista „Coloana Infinitului” și noua cultură, lucrare comunicată la <i>Congresul Asociației Române de Istoria Presei (ARIP)</i> , Oradea, 24-25 aprilie 2015.
Echipa de cercetare	Lect. dr. Sorin Suciu coord, Lect. dr. Vasile Gherheș, Asist. dr. Cosmin Băiaș, Asist. dr. Andreea Ruthner, Asist. Sorin Berghian
Date de contact	Lect. dr. Sorin Suciu Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256- 404014 E-mail: sorin.suciu@upt.ro
Tema de cercetare	Comunicarea mediată de noile tehnologii. Strategii, modele discursive, limbaje
Descrierea temei	Coerența comunicării (conținut informațional – imagine – simbol – suport), practicile comunicaționale și practicile socio-culturale specifice acestui tip de comunicare constituie premisa disocierii dintre comunicarea online pentru publicul larg și cea pentru publicul specializat. În consecință, intenționăm să surprindem particularitățile referitoare la crearea și funcționarea comunicării asistată de noile tehnologii, prin identificarea unor strategii și modele discursive în funcție de cele două categorii de public, precum și aspecte legate de coabitarea comunicării virtuale cu cea reală în situații specifice. Studiul întreprins va fi valorificat prin lucrări științifice, activități, manifestări științifice.
Cuvinte cheie	Comunicare online, limbaj, discurs, simbol, imagine, public, coduri culturale, organizație
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Realizarea de experimente privind rolul elementelor vizuale, auditive, motrice ale comunicării virtuale în vederea persuadării auditoriului ➤ Analiza comparativă a argumentării și persuasiunii în discursul virtual și discursul tradițional ale organizației ➤ Identificarea particularităților generate de mediul virtual ale discursului organizațional
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	Cărți: 1. Suciu, Lavinia, Kilyeni, Annamaria. 2015. Ghid de comunicare scrisă și orală, Casa Cărții de Știință și Orizonturi Universitare, 978-606-17-0752-2 și 978-973-638-596-4

	<p>Lucrări științifice:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Suciu, Lavinia, Șimon, Simona, Kilyeni, Annamaria. 2015. "Developing the PR Students' Written Communication Skills", Procedia – Social and Behavioral Sciences Athens, vol. 191 (6th World Conference on Educational Sciences, 6-9.02.2014, Valetta, Malta), ISSN 1877-0428, p. 709-712 2. Suciu, Lavinia, Șimon, Simona. 2015. "Informing strategies: building the communication framework", Procedia – Social and Behavioral Sciences Athens, vol. 197 (7th World Conference on Educational Sciences, 5-8.02.2015, Athens) ISSN 1877-0428, p. 1246-1249 3. Suciu Lavinia. 2015. "Lateral Strategies in Communication", Debates on Globalisation. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue, Proceedings of the 2-nd International Conference Globalisation, Intercultural Dialogue and National Identity, Edition, 28-29 May 2015, Targu-Mures, ISBN 987-606-93692-5-8, p. 165-169
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Suciu, Lavinia, Mocofam, Muguraș. 2015. Multimodality and Multimediality in Communication, 9th Edition of the International Conference Professional Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timisoara, 26 – 27 martie 2015, ISSN 2065-099X. 2. Suciu, Lavinia, Albu Mădălina. 2015. The Signature-Discourse of the Organisation: Between Symbolism and Reality. The semantic reshaping of discourse, 4th Virtual Conference Advanced Research and Scientific Areas, November 9 – 13 2015.
Echipa de cercetare	Conf. dr. Lavinia Suciu (coord.), Lect. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Cosmin Băiaș
Date de contact	<p>Conf. univ. dr. Lavinia Suciu Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 Adresa e-mail: lavinia.suciu@upt.ro</p>
Tema de cercetare	<i>Comunicare în mediul de afaceri</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, în domeniul economic și cel al comunicării. Tema urmărește valorificarea cercetării din cele două domenii de interes și se dorește a fi suport pentru înființarea unui program de masterat 'Comunicare în afaceri'.
Cuvinte cheie	Comunicare, afaceri, responsabilitate socială corporativă, leadership, comunicare profesională, cultură organizațională, globalizare,
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publicare
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Capitol în carte</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obrad, Ciprian, Vasile, Gherheș. 2014. Analyzing Socio-Demographic Data for Profiling A Community. Case Study: Ticleni Town, Gorj County, Romania, in volumul Social Research: Theory and Practice, Editura Pro Universitaria, București, 2015, (ISBN ISBN 978-606-26-0319-9).

Echipa de cercetare	Lect. Dr. Vasile Gherheș (coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova, Conf. Dr. Daniel Dejica, Lect. Dr. Delia Tănase
Date de contact	Lector univ. dr. Vasile Gherheș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 Adresa e-mail: vasile.gherhes@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: relații publice</i>	
Tema de cercetare	<i>Particularități ale relațiilor publice în context românesc și euroregional</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de predare și cercetare ale cadrelor didactice care susțin programele de comunicare și relații publice (licență+master) ale FSC. Cercetările urmăresc să contribuie la dezvoltarea domeniului științific, să ofere studii de caz, suporturi didactice dar și introspecții în ceea ce privește practica relațiilor publice, atât în România, cât și în context regional (transnațional) și european.
Cuvinte cheie	Relații publice, audit de comunicare, strategie, campanie, euroregiune
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunități publicare.
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	Articole: 1. Cernicova, Mariana, Dragomir, Mugur, Palea, Adina. 2015. 'A Students' and Professors' View on the Image of Their University. Case Study: Politehnica University of Timisoara', Procedia – Social and Behavioral Sciences, Malta, Nr. 191/2015, ISSN 1877-0428, p. 98-102. 2. Cernicova-Bucă, Mariana. 2015. 'PR driven media content in online newspapers of the 21st century. A Romanian view', în The 7th International Media Readings in Moscow, International Media Management Academic Association (IMMAA) Annual Conference 17-18 September 2015, ISBN 978-5-19-010987-0, p. 31-34. 3. Cernicova-Bucă, Mariana. 2015. 'Universities and their identity in the 21st century', în 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2015, vol II. Albena, Bulgaria, ISBN 978-619-7105-45-2, p. 1147-1154.
Echipa de cercetare	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă (coord.), Conf. dr. Adriana Ritt, Lect. dr. Mugurel Dragomir, Lect. dr. Adina Palea
Date de contact	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 mariana.cernicova@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Profesionalizarea relațiilor publice în România</i>
Descrierea temei	Tema de cercetare se află la granița dintre Științele Comunicării și Științele sociale, investigarea profesionalizării relațiilor publice presupunând un efort interdisciplinar. Perioada analizată vizează progresul relațiilor publice în România post-decembristă, cu accent pe schimbările generate de dezvoltarea noilor media. Pe de o parte, subiectul profesionalizării relațiilor publice este puțin abordat în literatura de specialitate din România, iar pe de altă parte,
Cuvinte cheie	Relații publice, profesionalizare, identitate profesională, roluri sociale
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interviewarea a 11 experți în relații publice din România ➤ Realizarea a 3 focus-grupuri cu specialiști în relații publice, în orașe centre universitare: București, Cluj-Napoca, Timișoara ➤ Participarea la conferințe de specialitate cu scopul de a face schimb de informații și expertiză cu alți specialiști din domeniu
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: 1. Palea, Adina. 2015. "Promoting Romanian tourist resorts. Case study: Geoagiu Bai" lucrare prezentată la conferința Professional Communication and Translation Studies, Timisoara, 2015.
Echipa de cercetare	Lect. Dr. Adina Palea (coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova-Bucă, Lect. Dr. Mugurel Dragomir
Date de contact	Lect. dr. Adina Palea Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 adina.palea@upt.ro

Domeniul de cercetare: teoria, practica și didactica traducerii

Tema de cercetare	<i>Aspecte teoretice, didactice și metodologice în domeniul traducerii</i>
Descrierea temei	Tema se înscrie în cadrul cercetărilor teoretice aplicate în domeniul traducerii și are ca obiectiv principal aplicarea unor modele teoretice identificate în domenii complementare domeniului traducerii (lingvistică, psihologie cognitivă, sociologie, cultură, hermeneutică etc.) în scopul explicării fenomenelor și mecanismelor asociate procesului de traducere. Cercetarea urmărește, pe de altă parte, identificarea aspectelor didactice și metodologice menite să contribuie la îmbunătățirea calității actului de predare și învățare a traducerii în mediul universitar.
Cuvinte cheie	Teorii ale traducerii, modele teoretice, didactica traducerii, metodologia traducerii
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Descrierea modelelor teoretice și a practicilor de predare și învățare a traducerii în mediul universitar

<p>Lucrări / cărți publicate în anul 2015</p>	<p>Cărți:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>La traduction. Aspects théoriques, pratiques et didactiques (domaine français-roumain)</i>, ediția a 2-a. Timișoara: Editura Orizonturi universitare, 238 pag., ISBN 978-973-638-597-1; Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-0750-8. 2. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>Etica și deontologia traducerii. Principii, norme, valori, practici</i>. Timișoara: Orizonturi universitare, 238 pag., ISBN 978-973-638-599-5; Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-0751-5. <p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pop, Mirela-Cristina, 2015. Pour une approche modulaire de l'enseignement de la traduction spécialisée, in Radova Zbornic, <i>Actes du IIIe Colloque International Languages for specific : Past, Present, Futur / Langues sur Objectifs Spécifiques : Passé, Présent, Futur</i>, 26-27 septembre 2014, Faculté des Sciences de l'Organisation, Belgrade : Université de Belgrade, p. 417-422. ISBN 978-86-7680-321-7. 2. Pop, Mirela-Cristina, 2015. 'Voir et l'opération de négation: parcours interprétatif et équivalents en roumain', in Goes Jan, Pitar, Mariana (études réunies par) <i>La négation. Études linguistiques, pragmatiques et didactiques</i>, Collection Études linguistiques, Série Didactique des langues, Arras, Artois Presses Université, p. 83-96, ISBN 978-2-84832-213; ISSN 2256-6317.
<p>Alte realizări în cadrul temei</p>	<p>Comunicări</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pop, Mirela-Cristina, 2015. 'On achève bien De la phrase à l'énoncé: calculs interprétatifs et équivalences contextuelles', 10e Colloque international de linguistique française et roumaine <i>La phrase, carrefour linguistique et didactique</i>, les 3-5 juin 2015, Université d'Artois, Arras, France. 2. Pop, Mirela-Cristina, 2015. 'Temporalité de l'attente dans l'œuvre d'Andreï Makine: calculs interprétatifs et équivalents en roumain', <i>Hétérotopies et hétérochronies dans l'œuvre d'Andreï Makine</i>, les 11 et 12 mai 2015, Centre d'études HETEROTOPOS en collaboration avec le CEREFREAn Université de Bucarest.
<p>Echipe de cercetare</p>	<p>Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. Dr. Claudia Icobescu, Asist. Dr. Laura Chiriac</p>
<p>Date de contact</p>	<p>Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Procesul de traducere: noi teorii si practici</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop adaptarea unei model teoretic de traducere la situații reale ce vizează traducerea textelor pragmatice. Modelul utilizat, dezvoltat și validat într-o etapă anterioară acestei cercetări, se bazează pe principii care se încadrează în sfera abordărilor structural-funcționale. Adaptarea și validarea modelului pentru situații reale de traducere se va realiza în baza rezultatelor obținute în urma elaborării și efectuării unor studii de caz și analize în rândul studenților (în cadrul activităților practice de traducere) și traducătorilor (individuali sau care activează în firme de traducere).
Cuvinte cheie	Procesul de traducere, metode de traducere, analiza textului sursă, texte pragmatice
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Aplicarea unui model funcțional-structural pentru identificarea și analizarea caracteristicilor textelor sursa și ținta; ➤ Elaborarea unui proces de traducere etapizat; ➤ Realizarea unei metode de traducere pentru traducerea textelor pragmatice.
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Lucrări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Popescu, Alexandra, Cohen-Vida, Marion, Constantin, Claudia, <i>How to Teach Paragraph Writing in a Foreign Language</i>, Procedia Social and Behavioral Sciences Journal (Elsevier), ISSN 1877-0428, Volume 191, 2 June 2015, Pages 1213-1217; 2. Popescu, Alexandra, Cohen-Vida, Marion, <i>Can the Specialized Translator be Creative?</i>, Procedia Social and Behavioral Sciences Journal (Elsevier), ISSN 1877-0428, Volume 197, 25 July 2015, Pages 1195-1202. 3. Stoian, Claudia. 2015. <i>The Romanian Alice in the Country of Marvels; Decipher the Charades</i> în J. Lindseth (ed.) <i>Alice in a World of Wonderlands/ The Translations of Lewis Carroll's Masterpiece</i>. Newcastle, DE: Oak Knoll Press, p. 457-60 (vol. 1 - eseu), p. 523-30 (vol. 2 – traducere inversă cu note), p. 671-87 (vol. 3 – listă verificare bibliografie cu E. Suff).
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dejica, Daniel. 2015. Electronic Tools for Translation. 3. Internationale Sommerschule TRANS 2015 »Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit« UNIVERSITÄT ZADAR ABTEILUNG FÜR GERMANISTIK und UNIVERSITÄT MARIBOR PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT INSTITUT FÜR TRANSLATIONSWISSENSCHAFT. vom 31. August bis 11. September 2015, Zadar, Croatia. 2. Dejica, Daniel & Stoian, Claudia. 2015. ISO 2384: The case of technical translations in Romanian. PCTS9 – Professional Communication and Translation Studies, 26-27 March 2015, Politehnica University of Timisoara. 3. Dejica, Daniel & Stoian, Claudia. 2015. Properties and qualities of translated technical documentation into Romanian. With Claudia Stoian. BAS – British and American Studies, The 25th Annual International Conference, 21-23 May 2015, University of the West, Timisoara.
Echipe de cercetare	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Asist. Dr. Claudia Stoian,

Date de contact	Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Strategii de traducere a textelor de interes general și specializate</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme este orientată spre studierea strategiilor de traducere, adică a regulilor și principiilor folosite în procesul de traducere pentru atingerea scopurilor definite de situația de traducere. Sunt urmărite identificarea, analiza și prezentarea unor modele teoretice ale strategiilor de traducere, în special ale celor comunicative, pragmatice și semantice, în textele jurnalistice de interes general și specializate, precum și utilizarea acestora în scopul creșterii calității procesului de predare-învățare și a celui de traducere
Cuvinte cheie	strategie de traducere, model teoretic, text jurnalistic, didactica traducerii, calitatea traducerii
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Constituirea unui corpus de texte cuprinzând documente administrative în vederea analizei și traducerii acestora; ➤ Constituirea unui corpus de texte jurnalistice cuprinzând expresii idiomatice; ➤ Analiza și stabilirea tipologiei expresiilor idiomatice identificate în corpus; ➤ Identificarea unor strategii de traducere a textelor jurnalistice; ➤ Descrierea și aplicarea unor practici de predare și învățare a traducerii generale și specializate.
Lucrări / cărți publicate în anul 2013	Articole: 1. Visky, Mihaela, 2015, The Use of Subtitling in Teaching Professional Interpretation, in Procedia-Social and Behavioral Sciences, p. 2641-2644, 6th World Conference on Educational Sciences (WCES-2014), 6-9 february 2014, Malta, La Valetta
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: 1. 1. Visky, Mihaela, Des préjugés sur la traduction chez les étudiants en début de formation, 9th Edition International Conference Language and Communication in the Digital Era, Politehnica University of Timisoara, Department of Communication and Foreign Languages, 26-27 March 2015 2. Visky, Mihaela, La démarche traductionnelle et les notes en bas de page, 9th Edition International Conference Language and Communication in the Digital Era, Politehnica University of Timisoara, Department of Communication and Foreign Languages, 26-27 March 2015
Echipa de cercetare	Asist. drd. Mihaela Visky (coord.), Asist. dr. Anca Dejica-Carțiș, Asist. dr. Oana-Ruxandra Buglea, Asist. dr. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Asist. drd. Mihaela Visky Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mihaela.visky@upt.ro

<i>Domeniul de cercetare: terminologie</i>	
Tema de cercetare	<i>Cercetarea terminologiei din domeniile Comunicare și Relații publice</i>
Descrierea temei	În cadrul temei este abordată terminologia domeniilor Comunicare și Relații publice, fiind vizate principalele concepte ale domeniilor menționate, precum și atribuirea și utilizarea corectă a termenilor corespunzători acestor concepte în limbile engleză și română, în vederea realizării unei comunicări corecte, concise, lipsită de ambiguitate. Cercetarea are ca obiectiv principal identificarea, organizarea și analiza conceptelor majore ale domeniilor vizate și a termenilor aferenți în cele două limbi de lucru, în concordanță cu principiile terminologie actuale, cu scopul de a facilita și îmbunătăți comunicarea profesională.
Cuvinte cheie	Terminologie, management terminologic, limbaje specializate, comunicare, relații publice
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Informare și documentare ➤ Identificarea, selectarea și sistematizarea principalelor categorii conceptuale ➤ Analiza termenilor ➤ Echivalarea termenilor
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Lucrări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kilyeni, Annamaria. 2015. Likes, tweets and other “friends”: Social media buzzwords from a terminology perspective. In <i>Procedia – Social and Behavioural Sciences</i>, vol. 192, pp. 430-437. Elsevier, ISSN 1877-0428. 2. Kilyeni, Annamaria, Simona. Șimon, Lavinia. Suci. 2015. Terminology Management: Applications in Teaching ESP to Public Relations. In <i>Procedia – Social and Behavioural Sciences</i>, vol. 191, pp. 2254-2260. Elsevier, ISSN 1877-0428.
Echipa de cercetare	Lect. dr. Annamaria Kilyeni (2014 -coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. dr. Daniel Dejica- Carțiș
Date de contact	<p>Lect. dr. Annamaria Kilyeni Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: annamaria.kilyeni@upt.ro</p>

<i>Domeniul de cercetare: analiza discursului</i>	
Tema de cercetare	<i>Studiul genurilor profesionale majore utilizate în noile media</i>
Descrierea temei	Comunicarea în mediul virtual a înregistrat un progres vizibil în ultimii ani. Se poate remarca adaptarea unor genuri profesionale specifice comunicării în mediul real, dar și apariția unor genuri profesionale noi, specifice mediului virtual. În ambele cazuri, genurile profesionale utilizate nu respectă convenții de formă, structură sau conținut, existând diferențe majore în cadrul acestora. Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să analizeze genurile majore utilizate în noile media și să furnizeze detalii cu privire la forma, structura și conținutul acestora, în scopul eficientizării comunicării în mediul virtual.
Cuvinte cheie	➤ Genuri profesionale, noile media, comunicare eficientă, mediu virtual
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Selectarea corpusului; ➤ Analiza formală și structurală a corpusului; ➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Lucrări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stoian, C. 2015. Meaning in Images: Complexity and Variation across Cultures în S. Starc, C. Jones și A. Maiorani (eds.) <i>Meaning Making in Text</i>. London: Palgrave, p. 152-170
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cohen-Vida, Marion. 2015. <i>Texte et image dans la publicité en ligne</i>, Conferința <i>Professional Communication and Translation Studies – PCTS9</i> [Comunicare profesională și traductologie, editia a IX-a], 26-27 martie 2015, Universitatea Politehnica Timișoara. 2. Șimon, S. 2015. „Necessary and Luxury Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, lucrare prezentată la conferința <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, ediția a 9-a, Timișoara, 26-27 martie 2015, Universitatea Politehnica Timișoara.
Echipe de cercetare	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. Dr. Lavinia Suci, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Claudia Stoian.
Date de contact	<p>Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro</p>

Tema de cercetare	<i>Analiza discursului ca structură și proces</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să identifice și să evidențieze modurile în care discursul este organizat la diferite niveluri (local, global) și să examineze procesele lingvistice și cognitive întrebuintate în etapele de înțelegere a discursului oral și scris în diverse contexte sociale sau profesionale. Rezultatele cercetărilor din cadrul acestei teme își propun să contribuie la completarea studiilor de specialitate existente în domeniu și, în același timp, să ofere informații relevante pentru specialiștii în comunicare, relații publice sau traducătorii care își desfășoară activitatea în domeniul analizei sau producerii discursului.
Cuvinte cheie	Discursul ca structură, discursul ca proces, procese lingvistice, procese cognitive
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Selectarea corpusului; ➤ Analiza formală și structurală a corpusului; ➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Cărți:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stoian, Claudia. 2015. <i>The Discourse of Tourism and National Heritage</i>. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. <p>Lucrări</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kilyeni, A., N. Silaški. 2015. <i>Beauty and the Beast from a Cognitive Linguistic Perspective: Animal Metaphors for Women in Serbian and Romanian</i>. In <i>Gender Studies</i>, vol. 13 (1), pp 163–178, de Gruyter, ISSN (Online) 2286-0134, ISSN (Print) 1583-980X 2. Stoian, Claudia. 2015. <i>Analysing Images: A Social Semiotic Perspective</i>. In <i>Dejica, D. (ed.) Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara, Transactions on Modern Languages</i>. Vol. 14, Issue 1, 2015. Timisoara: Editura Politehnica. 3. Șimon, S. & Dejica-Carțiș, D. 2015. „Speech Acts in Written Advertisements: Identification, Classification and Analysis”, în <i>Rahimi, A. (ed.), Proceedings of the 2nd Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 192, Elsevier ISSN: 1877-0428, pp. 234–239</i> 4. Șimon, S. & Dejica-Carțiș, D. 2015. „Analysis and Classification of Directions in Written Advertisements”, în <i>Rahimi, A. (ed.), Proceedings of the 2nd Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 192, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 240-243</i>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stoian, Claudia & Daniel Dejica. 2015. <i>Thematic Development in Online Institutional Tourism Discourse: A Contrastive Study</i>, 25th International Conference on British and American Studies, Universitatea de Vest din Timișoara, 21-23 mai, 2015. 2. Stoian, Claudia & Daniel Dejica. 2015. <i>Theme-Rheme Analysis of English and Romanian Tourism Websites</i>, 9th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Universitatea "Politehnică" din Timișoara, 26-27 martie, 2015

Echipe de cercetare	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Lect. Dr. Annamaria Kilyeni, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Ruxandra Buglea, Asist. Dr. Claudia Stoian
Date de contact	Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: teoria, practica și didactica interpretării</i>	
Tema de cercetare	<i>Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării</i>
Descrierea temei	Aceasta cercetare isi propune sa identifice prin metode empirice si teoretice un model optim de didactica interpretării. Analiza celor mai importante abordări teoretice-de la cea cognitiva la cea funcțională-va evidenția trăsăturile definitorii ale interpretării văzută ca proces cognitiv
	complex dar si ca activitate autorizata al cărei skopos legitim este medierea comunicării. Studiul modurilor interpretative coroborat cu cerințele curriculare ale specializării traducere-interpretare va permite elaborarea unei metodologii proprii de predare a interpretării.
Cuvinte cheie	Interpretare, moduri interpretative (consecutiv-simultan), skopos, didactica interpretării, cultura.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Evaluarea modelelor teoretice ale interpretării/traducerii; ➤ Identificarea metodei optime de traducere orală/interpretare; ➤ Studiul modurilor interpretative in dimensiunea lor didactica; ➤ Modalități de traducere interculturala.
Lucrări / cărți publicate în anul 2014	<p>Lucrări</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Petrescu, Camelia, Trainer's Choices in Teaching Translating/Interpreting, Original Research Article Procedia-Social Behavioral Sciences, Volume 197, 25 July 2015, ISSN:1877-0428, pp. 922-929. 2. Petrescu, Camelia, Translating Ideology-A Teaching Challenge, Original Research Article ,Procedia-Social Behavioral Sciences, Volume 191, 2 June 2015, ISSN:1877-0428, pp. 2721-2725. 3. Simon, Simona& Suciuc Lavinia, Raising Cultural Awareness in Interpreting Students, Original Research Article, Procedia-Social and Behavioral Sciences, Volume 197, 25 July 2015, ISSN:1877-0428,
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Icobescu, Claudia, Die Tücken des Stegreifübersetzens, the 9th Conference on Professional Communication and Translation Studies, 26-27 March Timisoara, 2015 (lucrare comunicata)
Echipe de cercetare	Lect. dr. Camelia Petrescu (coord.), Lect. dr. Claudia Icobescu, Lect. dr. Simona Simon, Asist. drd. Mihaela Visky
Date de contact	Lect. dr. Camelia Petrescu Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: camelia.petrescu@upt.ro

<i>Domeniul de cercetare: didactica limbii străine</i>	
Tema de cercetare	<i>Tendințe actuale în predarea și învățarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</i>
Descrierea temei	Cercetarea abordează aspecte ale predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare din perspectiva curentelor teoretice și metodologice din domeniu: conceptul de <i>competență</i> în cadrul specializărilor universitare filologice și nefilologice, reformarea cuniculelor universitare, integrarea noilor tehnologii în procesul de predare și învățare a limbilor străine, valorizarea dimensiunii interculturale. Procesul de predare-învățare a limbilor străine este considerat din perspectiva triadei <i>învățare</i> (tipuri de competențe) – <i>predare</i> (obiective – sarcini precise în situații date – metode adecvate – suporturi) – <i>evaluare</i> (nivel de competență - performanțe).
Cuvinte cheie	Predarea și învățarea limbilor străine, specializări universitare, abordări metodologice, competențe, modele curriculare, metode de predare-învățare, strategii de comunicare
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Stabilirea unor metode privind elaborarea unor materiale-suport folosite în predarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare, prin integrarea noilor tehnologii
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Analiza strategiilor de comunicare în limbi străine în scopuri funcționale specifice ➤ Analiza unor situații particulare de interculturalitate
Lucrări / cărți publicate în anul 2015	<p>Cărți:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>Le français contemporain</i>, Timișoara: Editura Orizonturi universitare, 201 pag., ISBN 978-973-638-588-9. 2. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>Communiquer en français du bâtiment</i>. Timișoara: Editura Orizonturi universitare, 151 pag., ISBN 978-973-638-592-6. <p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Chiriac, Laura, 2015. 'If You Like Music, You Can 'Play' Grammar, <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Elsevier, Volume 197, 2015, Pages 826-833, ISSN 1877-0428. 2. Constantin, Elena Claudia, Băiaș, Cosmin Constantin, 2015. 'Reasons for Studying the Ancient Cultures in Technical Universities', <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Volume 197, 25 July 2015, Pages 437-444. 3. Pop, Mirela-Cristina, 2015. 'Course Material Design Using the New Technologies in Language for Specific Purposes Teaching and Learning', <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, vol. 182, p. 325-330, ISSN 0887-0446 print/ISSN 1476-8321 online. 4. Pop, Mirela-Cristina, 2015. 'Quelques repères méthodologiques sur la conception de ressources pédagogiques dans le cadre d'un dispositif de formation à distance utilisant les TIC dans l'enseignement des langues au niveau universitaire', in Mounia Touiaq <i>TICE et Pédagogie active</i>, Paris. Gallimard (in print).
Alte realizări în cadrul temei	<p>Note de curs (campus UPT)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>Limba străină II</i>, semestrul I (S1-CRP2-LS2) https://cv.upt.ro/ 2. Pop, Mirela-Cristina, 2015. <i>Limba străină II</i>, semestrul II (S2-CRP2-LS2) https://cv.upt.ro/

Echipe de cercetare	Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. Dr. Claudia Icobescu, Lect. Dr. Delia Tănase, Asist. Dr. Claudia Constantin, Asist. Dr. Laura Chiriac, Asist. Dr. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Interculturalitate în predarea limbilor străine</i>
Descrierea temei	În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină se poate dovedi însă a fi destul de problematică, dacă persoana în
	cauză nu a beneficiat de o educație, care să-i formeze o așa-numită 'conștiință culturală' (<i>cultural awarness</i>), studiind nu doar o limbă străină, ci și contextul cultural al societății respective.
Cuvinte cheie	Contact cultural – socializare - culture provider – educație interculturală – predare interculturală – integrare culturală și lingvistică – schimb intercultural
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	În cadrul temei se urmărește derularea unor studii individuale cât și a unor proiecte cu implicare din partea studenților. Observațiile și rezultatele obținute în urma studiilor individuale sunt comunicate și dezbătute în cadrul unor ședințe regulate ale echipei de cercetare, așa încât să fie asigurată coerența proiectului. În același timp, studiile individuale vor fi făcute publice, în funcție de stagiul cercetării.
Lucrări / cărți publicate în anul 2014	1. Ruthner, Andreea Rodica. 2015. Interkultureller DaF-Unterricht in Rumänien, Schriftenreihe Lingua, Band 30, Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 601pp., ISBN 978-3-8300-8425-9. http://www.verlagdrkovac.de/978-3-8300-8425-9.htm
Echipe de cercetare	Asist. dr. Andreea Ruthner (coord.), Lect. dr. Maria Grosseck, Asist. dr. Ruxandra Buglea, asist. dr. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Asist. dr. Andreea Ruthner Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: andreearuthner@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine</i>
Descrierea temei	Tema de cercetare dorește să evidențieze rolul metodei comunicative în procesul de învățare a unei limbi străine. Sunt analizate mesaje orale sau scrise cu caracter informativ, apelativ, descriptiv, comparativ sau demonstrativ și se propun modalități de consolidare a capacității de exprimare orală sau scrisă a studenților care învață o limbă străină.

Cuvinte cheie	receptare/ înțelegere, consolidarea capacității de exprimare, dezvoltarea deprinderilor de comunicare, asimilare diferențiată, procesarea informației, redactare și redare de mesaje
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere a limbii vorbite prin intermediul diferitelor strategii de comunicare (explicații, dialog, opinie, întrebări/răspunsuri/ dezbateri); ➤ Dezvoltarea și consolidarea competențelor de înțelegere a limbii prin intermediul unui text; ➤ Dezvoltarea aptitudinii de exprimare orală; ➤ Dezvoltarea și consolidarea aptitudinilor de exprimare în scris.
Lucrări / cărți publicate în anul 2014	<p>Articole:</p> <p>1. Şimon, S., Kilyeni, A. & Suciu, L. 2015. «Strategies for Improving the English Pronunciation of the 1st Year “Translation-Interpreting” Students», în Uzunboylu, H. (ed.), Proceedings of the 6th World Conference on Educational Sciences, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 191, Elsevier (http://www.journals.elsevier.com/procedia-social-and-behavioral-sciences), ISSN: 1877-0428, pp. 2157-2160 (http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815024829).</p> <p>2. Suciu, L., Şimon, S. & Kilyeni, A. 2015. „Developing the PR Students’ Written Communication Skills”, în Uzunboylu, H. (ed.), Proceedings of the 6th World Conference on Educational Sciences, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 191, Elsevier (http://www.journals.elsevier.com/procedia-social-and-behavioral-sciences), ISSN: 1877-0428, pp. 709-712 (http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815027494).</p> <p>3. Kilyeni, A., Şimon, S. & Suciu, L. 2015. „Terminology Management: Applications in Teaching ESP to Public Relations Students”, în Uzunboylu, H. (ed.), Proceedings of the 6th World Conference on Educational Sciences, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 191, Elsevier (http://www.journals.elsevier.com/procedia-social-and-behavioral-sciences), ISSN: 1877-0428, pp. 2254-2260 (http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815024829)..</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <p>1. Dejica-Carțiș, A. 2015. «Alternative Methoden für den DaF-Unterricht”, în cadrul 9th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, 26-27 March 2015, (http://www.cls.upt.ro/files/cls/Manifestari%20stiintifice/Conferinte/PCTS9%20Program%2023.03.2015.pdf)</p> <p>2. Dejica-Carțiș, A. 2015. «Grammatik für kommunikative Zwecke”, în cadrul 9th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, 26-27 March 2015, (http://www.cls.upt.ro/files/cls/Manifestari%20stiintifice/Conferinte/PCTS9%20Program%2023.03.2015.pdf)</p>
Echipa de cercetare	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Lect.dr. Simona Şimon, Asist. dr. Andreea Ruthner-Ungureanu

Date de contact	Lect. dr. Anca Dejica-Cartis Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: anca.cartis@upt.ro
------------------------	---

Director Departament,
Lect. dr. Vasile Gherheș